

2002 p. 72

La Discusión, Colección, 1987-2002

## Gabriela Mistral en Petrópolis

Debido a circunstancias familiares, viaje a São Paulo y desde allí al Hotel do Ypê, ubicado en el interior del Parque Nacional de Itatiaia, en el Estado de Rio de Janeiro. Aproveché de decir que este enorme parque de treinta mil hectáreas, uno de los más grandes del Brasil, es de una belleza forestal y pajonera cósmica. Digo esto porque fue el escenario natural más adecuado para concluir la lectura de Bemilán mi lengua sea. Diario íntimo de Gabriela Mistral (Santiago, Planeta/Ariel, julio,

2002) de Jaime Querada. En forma precisa, la cabana Itajupá [Fonte das Pedras] fue el amable lugar de esta lectura, realizada a 1.250 metros de altitud. Mis pequeñas nietas brasileras y sus padres fueron los alegres testigos.

Hay dos situaciones que me hicieron recordar con intensidad a nuestra compatriota. La primera fue la lectura del Cuaderno de Petrópolis [1942-1943] en la cual la chilena recuerda con agrado su permanencia en la gran república del Atlántico, que se apunta para

eleger a su próximo Presidente; la segunda, fue la conversación sostenida con un atento y diligente gerón de la cochera del hotel cerca de Petrópolis, ciudad en la cual se hallaba la Mistral cuando recibió la noticia del Premio Nobel en 1945.

Este último me narraba, anecdotáicamente, que Petrópolis se encuentra ubicado en la parte serrana de Rio, agregando, además, que la excelente cerveza Bohemia bebida por mí, en ese momento, era la primera cerveza brasileña, que se produce desde el año 1853 "con a receta original de cervejaria de Petrópolis".

Pensé en la querida "desterrada" y en la etapa de su vida brasiliense. Recuerdo palabras de su libro y las hice misas: "El año que yo nacía, nuestra América Latina vio levantarse una nueva República en el Atlántico. De la boca de mi primera maestra, recibí yo la leyenda de un país, el más real de todos en el Mapamundi y también el más fantástico, por las excelencias de un orden casi inefable que Dios le ha dado... en



Juan Gabriel Araya G.

disfrute propio y en guarda para muestra rara comienzo. Puedo decir, sin ninguna hipérbole, que el amor del Brasil es en Chile una leche de madera, infancia..."

Senti que la expresión mistraliana era exacta y que me obligaba a poner todos mis ojos en el animado cuerpo del país de Jorge Amado, Caetano Veloso, Chico Buarque, Drummond de Andrade y de Pelé, quien, junto a otras personalidades, leerá poemas del gran poeta Drumond en un disco compacto que un comité brasíero prepara para la celebración de su centenario.

Aduz entonces, los cascadas

644086

del Rio Campo Belo, en especial, la "cachoeira velo da noiva", sus majestuosas aves entre las cuales se cuentan sus "sacis" [especie de faisán], los canarios de la mata, los acasari [un pequeño torcaz], los ferro velho, los pinta rígo y otros; los frondosos árboles y la fina porcelana de las maduradoras flores; las simpáticas ardillas y las piedras milenarias.

Cumplí en pequeña parte ci "disfrute" al cual se refiere la Mistral, y con ella concuerdo asimismo al escuchar el resultado hermoso de su liratoria, con aquellas líneas en las que declara que "el portugués es una lengua... que viene a sernos la más próxima carnal e teólogicamente".

La afirmación de Gabriela Mistral es totalmente válidísima. ¿No deberíamos acercarnos más al Brasil, también a través de su bella lengua? Al menos debieríamos reflexionar acerca de ese asertivo punto de vista sobre una de "nuestras lenguas ibéricas", puesta en práctica por millones de hermanos de Sur América.

# Gabriela Mistral en Petrópolis [artículo] Juan Gabriel Araya G.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Araya G., Juan Gabriel, 1937-

## FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Gabriela Mistral en Petrópolis [artículo] Juan Gabriel Araya G. retr.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile